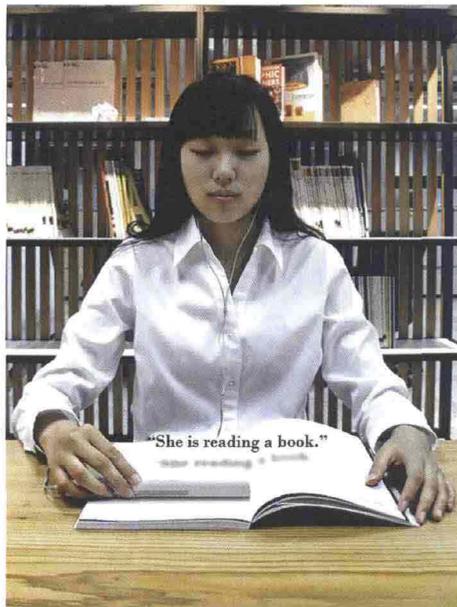


FOCUS ON



L'osservatorio Well-Tech promuove dal 2000 un premio annuale sull'innovazione tecnologica. Accessibilità, sostenibilità e qualità della vita sono le parole chiave di una selezione che punta sui temi del sociale e sul miglioramento del quotidiano delle persone, soprattutto nei paesi emergenti. L'accessibilità è interpretata come aumento di mobilità, sicurezza, integrazione e possibilità di svolgere un'attività professionale, ad esempio con sistemi per facilitare l'uso del pc. Molti tra i progetti selezionati sono pensati nell'ottica Design for All, ovvero per un'utenza allargata e non per il cosiddetto normotipo. Infatti, nella realtà non sussistono parametri fisici o comportamentali che possano rendere conto della diversità umana. E neppure una divisione netta tra persone abili o diversamente abili perché una limitazione, anche temporanea, nella capacità di compiere un'azione può riguardare chiunque. L'accessibilità viene così a individuare un design per tutti, come il lavandino Flight di Goman utilizzabile anche da persone in carrozzina, e un design per utenze specifiche. Ma non sempre minoritarie: si vedano oggetti come Ritmo, la fascia addominale elettronica di Nuvo Group



Voice Stick di Sungwoo Park e Samsung Design è uno scanner portatile per non vedenti che ha vinto il WT Award 2009. Il dispositivo può acquisire informazioni scritte grazie alla tecnologia OCR (Optical Character Recognition) e tradurre i segni in forma audio con una voce elettronica.

Voice Stick by Sungwoo Park and Samsung Design is a portable scanner for the blind, which won the WT Award 2009. The device can receive written information through OCR (Optical Character Recognition) technology and translate the marks into an audio form with an electronic voice.



INNOVAZIONE CHE CAMBIA LA VITA

LIFE-CHANGING INNOVATION

Valentina Croci

Una selezione di prodotti nati dal premio Well-Tech analizza l'accessibilità come quesito progettuale su fattori di natura fisica, psicologica e ambientale
A selection of products spawned by the Well-Tech Award explores accessibility as a design problem in its physical, psychological and environmental facets

FOCUS ON

o la seduta per l'allattamento di Leura, studiati per la maternità. O quelli per la vasta popolazione nei paesi emergenti che non ha accesso ai servizi più basilari. L'approccio Design for All non è stato ancora acquisito da progettisti e aziende, ma si scorge un lento cambiamento. Tuttavia, "se agli investimenti delle imprese, che hanno introdotto un segmento di ricerca dedicato all'accessibilità, non seguono scelte politiche e finanziamenti, questi studi rimarranno marginali", sottolinea Chiara Cantono, direttrice di Well-Tech. Non è un caso che molti dei prodotti selezionati rimangano nella fase di prototipo: "livelli di ricerca avanzati richiedono sperimentazioni con costi troppo elevati per la singola azienda, a cui si aggiungono quelli per l'ingegnerizzazione e la distribuzione", continua l'architetto Cantono. Poiché l'innovazione favorisce soprattutto i paesi più sviluppati, che già usufruiscono dei benefici che la tecnologia apporta, il premio Well-Tech pone particolare attenzione a quelle nazioni che addirittura risentono dello sviluppo dei paesi agiati. "Privilegiamo prodotti che forniscono servizi di base come la prevenzione o la risoluzione di problematiche rea-

Ma di Fujitsu, la cartella clinica mobile che consente di registrare tutti i dati del paziente limitando la possibilità di errore. Il premio consente di monitorare lo stato dell'arte in settori ancora sperimentali. "Nelle prossime edizioni continueremo a perseguire l'accessibilità nei paesi in via di sviluppo per sottolineare questioni sociali urgenti", conclude la direttrice.

• Since 2000, Well-Tech's monitoring center has organized an annual award for technological innovation. Accessibility, sustainability and quality of life are the key concepts behind the selection, emphasizing social issues and improving people's everyday lives, particularly in developing countries. The award considers accessibility to mean increased mobility, safety, integration and ability to do professional work, for example, with systems that make it easier to use computers. Many of the selected designs

Esprimo Ma è sviluppato da Fujitsu Siemens Computers in collaborazione con Intel. È più di una cartella clinica: un assistente medico, digitale e mobile, da utilizzarsi in contesti ospedalieri e sanitari. Il dispositivo è stato messo a punto presso il Competence Center Mobility and Applications di Brema con attenzione all'ergonomia della forma e alla facile accessibilità dell'interfaccia.

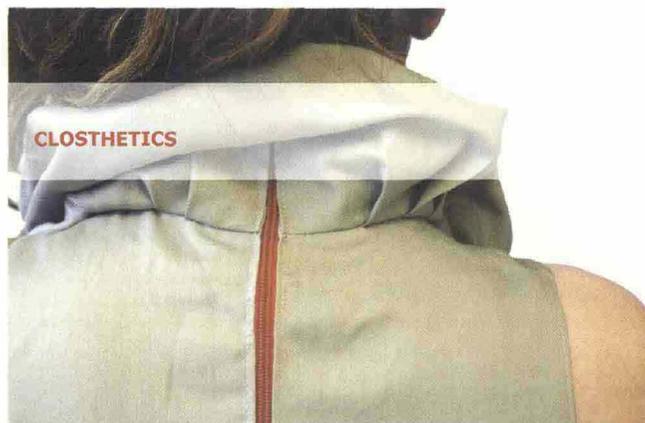
Esprimo Ma was developed by Fujitsu Siemens Computers in collaboration with Intel. Beyond a medical record, it is a digital and mobile medical assistant for use in hospital and healthcare environments. The device was developed at the Competence Center Mobility and Applications of Bremen with attention to ergonomics in its shape and an easily accessible interface.



li: eseguire un test diagnostico senza strutture ospedaliere, accedere ad apparecchi fondamentali come le protesi corporee a costi ridotti". Sul tema delle protesi si sono mosse aziende ed enti di ricerca sia nella direzione del costo sia nella performance, sviluppando arti artificiali per le paraolimpiadi. La diagnostica e il medicale sono settori in cui l'innovazione è tangibile e i cui prodotti influenzano il quotidiano nel modo più diverso. Tra i prototipi selezionati da Well-Tech e messi poi in commercio: Closthetics, una linea di abbigliamento che allevia i dolori reumatici grazie a un tessuto speciale, ed Esprimo

Closthetics produce una linea di abbigliamento in Farabloc, un tessuto a schermatura elettromagnetica, contenente fibre sottili di acciaio inox e nylon, in grado di alleviare dolori di vario genere. Funziona con un campo elettromagnetico ad alta frequenza che interviene a livello cellulare, modificando la percezione del dolore.

Closthetics makes a line of clothing made of Farabloc, a fabric with electromagnetic shielding with extremely fine fibers of steel, stainless steel and nylon to relieve diverse kinds of pain. It works with a high frequency electromagnetic field, which acts at the cellular level, altering the perception of pain.



FOCUS ON



Jaipur Foot e Knee sono protesi per le popolazioni povere dell'India sviluppate dalla Stanford University insieme a organizzazioni locali no-profit. Il ginocchio artificiale costa solo 20 dollari, è in polimeri di nylon e molto simile a quello in titanio.

Jaipur Foot and Knee are prosthetics for poor populations in India, developed by Stanford University in conjunction with local nonprofit organizations. The artificial knee costs only \$ 20. It is made of nylon polymers and is very similar to a titanium prosthetic.

were conceived with a Design for All approach, meaning they are for an expanded user base, rather than for so-called 'standard users'. Indeed, there are no physical or behavioral parameters that can account for human diversity. Nor can we make a sharp division between people with or without disabilities, because a temporary limitation in the ability to perform an action can happen to anyone. Accessibility is used to define Design for All, such as in the Flight sink by Goman, which can also be used by people in wheelchairs, as well as design for specific users. Yet, these users are not always in the minority. For instance: Ritmo, an electronic abdominal belt by Nuvo Group and a breastfeeding chair by Leura, both designed for motherhood. Or designs for the vast numbers of people in developing countries without access to basic services. The design for all approach has yet to be embraced by designers and companies, but we are seeing slow change. Nonetheless, "If the business investments, which have opened an area of research focused on accessibility, are not followed up by political choices and funding, these studies will remain marginal," said Chiara Cantono, Well-Tech's director. It is no coincidence that many of the selected products are still in the prototype stage: "Advanced levels of research needed require trials whose



All Mountain di Francisco Lupin per Ion è una sedia a rotelle che combina le qualità di un sistema tradizionale con le prestazioni di un'attrezzatura sportiva. Integra un sistema di sospensione che si adatta al peso della persona, un regolatore di campanatura

delle ruote anteriori e una cinghia adattabile. La carrozzina è leggerissima, con monoscocca in fibra di vetro. All Mountain by Francisco Lupin for Ion is a wheelchair that combines the features of a traditional system with

the performance of sports equipment. It incorporates a suspension system that adapts to individual weight, a camber regulator in the front wheels and an adjustable belt. The wheelchair is ultra lightweight with a fiberglass monocoque.



Il lavabo Flight per Goman supera la progettazione del bagno per diversamente abili consentendo l'utilizzo a tutti: normodotati, bambini, anziani e chi soffre di difficoltà motorie. La sottile monoscocca in Corian crea spazio per le ginocchia, l'inclinazione del piano e il bordo anteriore concavo, che ricava dei poggiamiti, permettono il facile avvicinamento.

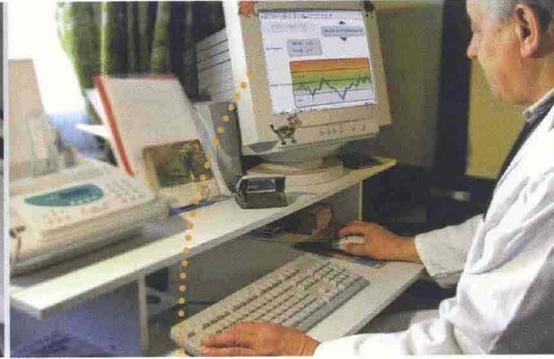
FOCUS ON

The Flight sink for Goman goes beyond bathroom design for the disabled, facilitating use by everyone, including the able-bodied, children, elderly and those suffering from mobility difficulties. The thin Corian body makes space for the knees, the inclination of the counter and the concave front edge, which forms elbow rests to make it easier to approach.

Body Reflector di Ident Technology è un sistema per il monitoraggio della salute e la terapia domestica. Il cerotto è dotato di tre sensori per il controllo di ECG, EEG, battito cardiaco, pressione del sangue, temperatura e respirazione. Affiancato

da un telefono cellulare GPS, con tecnologie Rfid e Bluetooth, garantisce una supervisione continua e la trasmissione dei dati ai centri di assistenza. Body Reflector by Ident Technology is a health monitoring and home therapy system. The patch comes with three

sensors for monitoring ECG, EEG, heart rate, blood pressure, temperature and respiration. Supported by a GPS phone with Bluetooth and RFID technology, it provides continuous monitoring and transmits data to care centers.



costs are too high for individual companies, added to costs for engineering and distribution," says Cantono. Because innovation mainly favors more developed countries, which already enjoy the benefits of technology, the Well-Tech Award pays special attention to those countries that may be adversely affected by the development of wealthy countries. "We give preference to products that provide basic services, preventing or solving real-life problems, such as performing a diagnostic test without medical facilities or accessing basic equipment such as prosthetics at low costs." In the area of prosthetics, companies and research institutions have been active specifically on the fronts of cost and performance, developing artificial limbs for Paralympians. In the diagnostics and medical sectors, innovation is evident and products affect daily lives in wide ranging ways. Some prototypes selected by Well-Tech and then put on the market include: Clothethics, a clothing line that relieves rheumatic pain using a special fabric, and Esprimo Ma by Fujitsu, a mobile medical record that can record all patient data to limit chances for error. The award serves to give an overview of the state of the art in still experimental realms. "In future years, we will continue to pursue accessibility in developing countries to highlight urgent social issues," Cantono says.

